

第四課 行街買嘢 粵語常用句式及詞語

1. 呢 ni¹／嗰 go² (這／那)

1. 呢件衫好靚呀！

這件衣服真漂亮！

Ni¹ gin⁶ saam¹ hou² leng³ aa³!

條褲 條褲子	tiu ⁴ fu ³
個地方	go ³ dei ⁶ fong ¹
個銀包 個錢包	go ³ ngan ⁴ baau ¹
紮花 束花	zaat ³ faa ¹
枝筆	zi ¹ bat ¹

2. 嗰隻錶好貴。

那隻手錶很貴。

Go² zek³ biu¹ hou² gwai³。

個電話	go ³ din ⁶ waa ²
部電腦/相機	bou ⁶ din ⁶ nou ⁵ /soeng ² gei ¹
條裙 條裙子	tiu ⁴ kwan ⁴
架單車 輛自行車	gaa ³ daan ¹ ce ¹
副眼鏡	fu ³ ngan ⁵ geng ²

3. 呢啲好食過嗰啲。

這些比那些好吃。

Ni¹ di¹ hou² sik⁶ gwo³ go² di¹。

貴過 比……貴	gwai ³ gwo ³
靚過	leng ³ gwo ³

比……漂亮	
平過 比……便宜	peng ⁴ gwo ³
難食過 比……難吃	naan ⁴ sik ⁶ gwo ³
輕過 比……輕	heng ¹ gwo ³

4. 嗰本書唔係好好睇啫。

那本書不是怎麼好看。

Go² bun² syu¹ m⁴ hai⁶ hou² hou² tai² ze¹。

套戲 齣電影	tou ³ hei ³
個演唱會 場演唱會	go ³ jin ² coeng ³ wui ²
個表演	go ³ biu ² jin ²
場比賽	coeng ⁴ bei ² coi ³
場波 場足球／籃球比賽	coeng ⁴ bo ¹

2. 單音節形容詞重疊+嘍 dei² (有點……)

* 第二個音節如果較低，聲調會改變。

1. 呢個啱啱肥肥嘍好得意。

這個寶寶胖嘟嘟的真可愛。

Ni¹ go³ bi⁴ bi¹ fei⁴ fei² dei² hou² dak¹ ji³。

呢本書厚厚嘍都幾重。 這本書有點厚還蠻重的。	Ni ¹ bun ² syu ¹ <u>hau⁵ hau² dei²</u> dou ¹ gei ² cung ⁵ 。
平平嘍廿蚊賣畀我啦。 便宜一點二十塊錢賣給我吧。	<u>Peng⁴ peng² dei²</u> jaa ⁶ man ¹ maai ⁶ bei ² ngo ⁵ laa ¹ 。
悶悶嘍不如去睇戲囉。 有點悶，去看電影吧！	<u>Mun⁶ mun² dei²</u> bat ¹ jyu ⁴ heoi ³ tai ² hei ³ lo ⁴ 。
呢間屋閑閑嘍都要成二百萬。 這個單元少說也得兩百萬才能買到。	Ni ⁴ gaan ¹ uk ¹ <u>haan⁴ haan² dei²</u> dou ¹ jiu ³ sing ⁴ ji ⁶ baak ³ maan ⁶ 。

我哋 <u>近近</u> 哋去本部食飯啦。 我們近一點去本部吃飯吧。	Ngo ⁵ dei ⁶ <u>kan⁶ kan² dei²</u> heoi ³ bun ² bou ⁶ sik ⁶ faan ⁶ laa ¹ 。
---------------------------------------	---

2. 呢對鞋大咗啲，有啲鬆鬆啲。

這雙鞋子大了點兒，有點兒鬆。

Ni¹ deoi³ haai⁴ daai⁶ zo² di¹ , jau⁵ di¹ sung¹ sung¹ dei²。

呢件衫大咗啲，有啲 <u>鬆鬆</u> 啲。 這件襯衫大了點兒，有點兒鬆。	Ni ¹ gin ⁶ saam ¹ daai ⁶ zo ² di ¹ , jau ⁵ di ¹ <u>sung¹ sung¹ dei²</u> 。
呢條褲大咗啲，有啲 <u>鬆鬆</u> 啲。 這條褲子大了點兒，有點兒鬆。	Ni ¹ tiu ⁴ fu ³ daai ⁶ zo ² di ¹ , jau ⁵ di ¹ <u>sung¹ sung¹ dei²</u> 。
呢間房好凍，有啲 <u>寒寒</u> 啲。 這個房間很冷，讓我有點寒意。	Ni ⁴ gaan ¹ fong ² hou ² dung ³ , jau ⁵ di ¹ <u>hon⁴ hon² dei²</u> 。

1. ……之後 zi¹ hau⁶——……之後／以後

1. 我嚟咗香港之後，好掛住媽媽。

我來香港之後，很想念媽媽。

Ngo⁵ lei⁴/lai⁴ zo² Hoeng¹ Gong² zi¹ hau⁶ , hou² gwaa³ zyu⁶ maa⁴ maa¹。

上完堂……返咗宿舍 上完課……回了宿舍	soeng ⁵ jyun ⁴ tong ⁴ ... faan ¹ zo ² suk ¹ se ³
食咗飯……去咗行街 食完飯……去了逛街	sik ⁶ zo ² faan ⁶ ... heoi ³ zo ² haang ⁴ gaai ¹
考完試……去咗旅行 考完試……去了旅行	haau ² jyun ⁴ si ⁵ ... heoi ³ zo ² lei ⁵ hang ⁴

2. 我畢咗業之後想留嚟香港做嘢。

我畢業後想留在香港工作。

Ngo⁵ bat¹ zo² jip⁶ zi¹ hau⁶ soeng² lau⁴ hai² Hoeng¹ Gong² zou⁶ je⁵。

返內地做嘢 回內地工作	faan ¹ noi ⁶ dei ⁶ zou ⁶ je ⁵
繼續讀書	gai ³ zuk ⁶ duk ⁶ syu ¹
留嚟大學做研究 留在大學做研究	lau ⁴ hai ² daai ⁶ hok ⁶ zou ⁶ jin ⁴ gau ³

2. ……先至 sin¹ zi³——……才

1. 佢嚟晚煲咗三個鐘頭電話粥先至瞓覺。

她昨晚聊了三個小時的電話才睡覺。

Keoi⁵ kam⁴ maan⁵ bou¹ zo² saam¹ go³ zung¹ tau⁴ din⁶ waa² zuk¹ sin¹ zi³ fan³ gaau³。

做晒啲功課 把功課都做完了	zou ⁶ saai ³ di ¹ gung ¹ fo ³
睇完成本書 把整本書看完了	tai ² jyun ⁴ sing ⁴ bun ² syu ¹
睇完套電視劇 看完了那齣電視劇	tai ² jyun ⁴ tou ³ din ⁶ si ⁶ kek ⁶
沖完涼、吹乾個頭 洗完澡、把頭髮吹乾了	cung ¹ jyun ⁴ loeng ⁴ 、ceoi ¹ gon ¹ go ³ tau ⁴
玩咗幾個鐘電腦 玩了幾個小時電腦	waan ² zo ² gei ² go ³ zung ¹ din ⁶ nou ⁵

2. 我有錢先至可以請你食飯 㗎嘛。

我有錢才可以請你吃飯啊！

Ngo⁵ jau⁵ cin² sin¹ zi³ ho² ji⁵ ceng² nei⁵ sik⁶ faan⁶ gaa¹ maa³。

得閑 有空	dak ¹ haan ⁴
中咗獎 中了獎	zung ³ zo ² zoeng ²
出咗糧 發了工資／薪水	ceot ¹ zo ² loeng ⁴
有時間	jau ⁵ si ⁴ gaan ³
上完堂 上完課	soeng ⁵ jyun ⁴ tong ⁴